

CONFERENCIA GENERAL

SESIONES

para el lunes 15 de septiembre de 2003

10.00 Sala de Plenarias	Presentación del Coro masculino del Instituto de Ingeniería y Física de Moscú (MEPhI), de la Universidad Técnica	
10.15 Sala de Plenarias	Apertura de la cuadragésima séptima reunión Elecciones para proveer los cargos de la Conferencia y nombramiento de la Mesa Solicitudes de ingreso como Estados Miembros del Organismo Mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas Declaración del Director General Contribuciones al Fondo de Cooperación Técnica para 2004 Debate general e Informe Anual para 2002 (La lista provisional de oradores para el debate general del día de apertura es la siguiente: Federación de Rusia, Japón, Estados Unidos de América, Unión Europea (Italia), República Islámica del Irán, Nueva Zelandia, Austria, China, Republica de Corea, Serbia y Montenegro, Indonesia, Guatemala, Arabia Saudita, Ucrania, Etiopía, Sudáfrica, Sudán, Brasil)	1 ^a sesión
15.00 Sala de Plenarias	SESIÓN PLENARIA: Debate general e Informe Anual para 2002 (continuación)	2 ^a sesión
18.15 * Sala de reuniones M	MESA DE LA CONFERENCIA:	1 ^a sesión

* *Hora o actividad fijada provisionalmente*

REUNIONES OFICIOSAS

Sesión plenaria del
G-77

Lunes 14.00 Sala de reuniones O

PLAN

para el martes 16 de septiembre de 2003

10.00
Sala de Plenarias

SESIÓN PLENARIA:

3^a sesión

10.00
Sala B

COMISIÓN PLENARIA:

1^a sesión

15.00
Sala de Plenarias

SESIÓN PLENARIA:

4^a sesión

15.00
Sala B

COMISIÓN PLENARIA:

2^a sesión

INFORMACIÓN GENERAL

DISPOSICIONES GENERALES

La Conferencia se celebra en el Austria Center Vienna (ACV), Bruno Kreisky Platz 1, 1220 Viena, ubicado junto al Centro Internacional de Viena (CIV). El número de teléfono del ACV es 212 44 00.

La hora de comienzo de todas las sesiones se anunciará en el Diario. Se pide a los delegados que estén en sus puestos a esas horas para que las sesiones puedan iniciarse puntualmente. Las sesiones de noche, en caso de que sean necesarias, se anunciarán durante la reunión.

Se adjuntan los planos de distribución de asientos correspondientes a la Sala de Conferencias A (sesiones plenarias) y la Sala de Conferencias B (Comisión Plenaria). Los números entre corchetes (p.ej. [Nº 7]), utilizados a lo largo del presente documento para identificar los lugares, corresponden a los planos de los pisos del ACV que se adjuntan igualmente, para su mayor conveniencia.

En el Mostrador de Información situado en el segundo piso [Nº 11], extensiones 2141/2144, puede obtenerse información general sobre la Conferencia, tal como la ubicación de las oficinas y salas de reuniones, las extensiones telefónicas y servicios diversos.

FORMALIDADES ADMINISTRATIVAS A LA LLEGADA

Cada participante deberá tener una tarjeta de identidad con fotografía para entrar al ACV durante la reunión. Los miembros de las delegaciones y otros participantes que posean tarjetas válidas para el CIV no necesitarán otro documento de identidad. Los participantes designados que no posean un pase válido para el CIV deben ponerse en contacto con el personal del Mostrador de Inscripción, que expedirá tarjetas de identidad para la Conferencia General que también servirán para entrar en el CIV. Será necesario presentar un documento de identidad válido, por ejemplo, pasaporte, licencia de conducir, etc. Los participantes pueden inscribirse en la planta baja [Nº 1] del ACV durante toda la semana de la reunión de la Conferencia en el Mostrador de Inscripción.

Por razones de seguridad, se ruega a los participantes en la Conferencia que lleven de manera visible sus tarjetas de identidad al entrar en el ACV y mientras permanezcan en él.

CREDENCIALES

Se ruega a los delegados que no hayan presentado todavía sus credenciales al Director General que las presenten inmediatamente en la Oficina de Credenciales situada en el segundo piso del ACV, Sala C 246 [Nº 5], extensión 2092.

LISTA DE DELEGADOS

La primera lista oficial de miembros de las delegaciones se publicó el viernes 12 de septiembre; contiene la información sobre la composición de las delegaciones comunicada a la Secretaría hasta las 17.00 del viernes 12 de septiembre de 2003. Si durante la reunión fuese necesario modificar los datos facilitados en el momento de la inscripción, se pide a los delegados que informen por escrito a la Oficina de Protocolo, situada en el segundo piso del ACV, Sala C 246 [Nº 5], extensión 2090, para que la lista de miembros de las delegaciones pueda actualizarse.

**LISTA DE
ORADORES PARA
LAS SESIONES
PLENARIAS**

En las sesiones plenarias el Presidente concederá la palabra a los oradores en cada punto, en el orden en que hayan registrado sus nombres en una lista escrita. Se ruega a los delegados que deseen intervenir en algún punto que informen al Sr. A. Donà, en el segundo piso del ACV, Sala A 351 [Nº 8], extensión 2133. El Sr. Donà tendrá también una mesa en la Sala de Plenarias, cerca del podio.

La inscripción en la lista de oradores para el debate general se abrió el 23 de junio de 2003 y, con sujeción a los cambios que puedan ser necesarios, los primeros 18 oradores en el debate general - que se prevé se inicie en la mañana del lunes - son los siguientes: Federación de Rusia, Japón, Estados Unidos de América, Unión Europea (Italia), República Islámica del Irán, Nueva Zelanda, Austria, China, República de Corea, Serbia y Montenegro, Indonesia, Guatemala, Arabia Saudita, Ucrania, Etiopía, Sudáfrica, Sudán, Brasil.

**DECLARACIONES
DE LOS
DELEGADOS**

Para aprovechar con más eficacia el debate general, y de conformidad con las recomendaciones sobre racionalización de los trabajos de la Conferencia General, se insta a los delegados a limitar la duración de sus exposiciones orales a **15 minutos como máximo**, centrándose para ello en los puntos principales que deseen exponer. Si los delegados así lo solicitan, se pondrán a disposición de otros delegados durante la reunión copias de los textos completos de las declaraciones (en el idioma original).

Para facilitar la interpretación, los textos de las declaraciones que se hayan de pronunciar deben entregarse al Oficial de Conferencias por anticipado. Además, para facilitar la presentación de las declaraciones en el sitio web del Organismo, deben facilitarse, lo antes posible, copias de las mismas en forma electrónica a la División de Información Pública. Las declaraciones deben enviarse por correo electrónico a **worldatom@iaea.org**.

A fin de facilitar la redacción de las actas de los debates, se agradecerá que los delegados que tengan previsto entregar a la Secretaría los textos de sus discursos los presenten mecanografiados a doble espacio (como este párrafo).

DOCUMENTOS

Se recuerda a los delegados que los documentos de la Conferencia General están disponibles electrónicamente y se les ruega hacer pleno uso de este servicio para reducir así los gastos del Organismo por concepto de impresión y distribución de documentos. La dirección es:

<http://www.iaea.org/worldatom/About/Policy/GC/>

Los delegados podrán encontrar ejemplares de los documentos de la Conferencia en el Centro de Documentos, situado en el segundo piso del ACV [Nº 8], a lo largo de toda la reunión.

Se ruega a los delegados que deseen presentar proyectos de resolución u otros documentos a la Conferencia durante la reunión que entreguen el texto lo antes posible a la Secretaría de la Conferencia, situada en el segundo piso del ACV, Sala B 548 [Nº 15], extensión 2011, o al Secretario de la Comisión correspondiente.

<p>USO DE RECEPTORES DE RADIO EN LAS SALAS DE REUNIONES</p>	<p>Los Servicios de Documentos, situados en el segundo piso del ACV, Sala A 350 [N° 7], pueden facilitar servicios limitados de mecanografía a las delegaciones.</p>
<p>USO DE TELÉFONOS MÓVILES EN LAS SALAS DE REUNIONES</p>	<p>En las Salas de reuniones A, B, C, M, N y O del ACV se dispondrá de receptores de radio portátiles mediante los cuales los participantes podrán escuchar los debates en el idioma original y en los otros idiomas de trabajo de la Conferencia. Se ruega encarecidamente a los participantes que dejen los receptores en la sala, pues es preciso someterlos a revisión técnica entre las sesiones.</p>
<p>AVISO PARA LOS FUMADORES</p>	<p>Se ruega a los participantes apagar sus teléfonos móviles al ingresar a cualquiera de las salas de reuniones.</p>
<p>FONDO DE COOPERACIÓN TÉCNICA PARA 2004</p>	<p>Se ruega a los participantes que se abstengan de fumar en las salas de reuniones.</p> <p>Para permitir la presentación a la Conferencia General de información actualizada respecto de las contribuciones al Fondo de Cooperación Técnica para 2004 el Oficial de Contribuciones, Sr. D.K. Sharma, se encargará de recibir las promesas de contribuciones en su oficina, situada en el segundo piso del ACV, Sala A 443 [N° 13], extensión 2112, o en una mesa en la Sala de Plenarias situada cerca del podio, inmediatamente antes y durante las sesiones plenarias.</p> <p>El Oficial de Contribuciones y su personal también están disponibles para discutir cuestiones relacionadas con los pagos para el Presupuesto Ordinario y de contribuciones a los gastos del programa, así como para responder a cualquier pregunta que los Estados Miembros puedan tener con respecto a atrasos, planes de pago y derechos de voto.</p>

OTRAS REUNIONES

Se han programado las siguientes reuniones paralelas:

FORO CIENTÍFICO

El foro científico se centrará en el tema “Nuevos horizontes: La energía nuclear en un mundo en evolución”.

Las cuatro sesiones tendrán lugar en la Sala de Conferencias C (ACV). El programa para el 16 y 17 de septiembre de 2003 es el siguiente:

Martes 16 de septiembre de 2003

10.00
Sesión 1 Declaración introductoria del Sr. Mohamed ElBaradei

Enfoques innovadores: Energía Nucleoeléctrica

13.00 *Pausa para el almuerzo*

15.00
Sesión 2 *Enfoques innovadores: Medicina nuclear e instituciones autosuficientes*

Miércoles 17 de septiembre de 2003

10.00
Sesión 3 *Normas de seguridad del OIEA: Adopción de medidas para su aplicación a escala mundial*

13.00 *Pausa para el almuerzo*

15.00
Sesión 4 *Tecnología de las salvaguardias: Desafíos y limitaciones*

Cada una de las cuatro sesiones del foro científico comprenderá una presentación por un moderador competente en la esfera tratada y disertaciones de expertos destacados. Se alentará a los participantes en el foro a entablar conversaciones con los oradores y miembros de los grupos de debate. Se prestarán servicios de interpretación durante las disertaciones y debates de grupo.

REUNIÓN DE FUNCIONARIOS SUPERIORES DE REGLAMENTACIÓN (a puertas cerradas)

La tradicional reunión de funcionarios superiores de reglamentación se iniciará el martes 16 de septiembre a las 9.30 en la Sala de la Junta del OIEA, piso 4 del edificio C del CIV. Se podrá obtener información más exhaustiva dirigiéndose al Departamento de Seguridad Nuclear (Tel.: 2600/22551).

Los debates se celebrarán en inglés únicamente. El programa es el siguiente:

REUNIÓN DE FUNCIONARIOS SUPERIORES DE REGLAMENTACIÓN

16 de septiembre de 2003

Sala de la Junta del OIEA (C04)

Programa

Martes 16 de septiembre

9.30–9.45	Observaciones introductorias – Sr. T. Taniguchi, OIEA
9.45–11.00	Sesión I: Gestión de la seguridad y cultura de la seguridad: Enseñanzas derivadas de acontecimientos recientes Perspectiva histórica - K. Brockman, OIEA/K. Shimomura, AEN Panorama general de la cultura de la seguridad – K. Dahlgren, OIEA Reseña del Taller sobre sucesos en CN de los países con sectores nucleares desarrollados – W. Travers, Comisión Reguladora Nuclear de los Estados Unidos (NRC); M. Lipár, OIEA Enseñanzas en materia de gestión de la seguridad extraídas del suceso de PAKS – Sr. Ronaky (Hungría)
11.00–11.20	Pausa para el café
11.20–12.30	Intercambio a escala internacional de las enseñanzas extraídas – J-J. Van Binnebeek (Bélgica) Gestión de la seguridad en la esfera de la protección radiológica – Sr. G.A.M. Webb, Asociación Internacional de Protección Radiológica (AIPR) Debate
12.30–14.00	Pausa para el almuerzo
14.00–15.30	Sesión II: Emergencias radiológicas: Enseñanzas derivadas de sucesos anteriores Emergencias radiológicas en la práctica médica – Sr. F.A. Mettler (Estados Unidos de América) Enseñanzas definidas durante las actividades de respuesta y el período subsiguiente al accidente radiológico de Smuthprakarn – Sr. M. Aramrattana (Tailandia) Normas relativas a la preparación para emergencias basadas en el análisis y las enseñanzas derivadas de sucesos anteriores – Sr. T. McKenna, OIEA
15.30–16.00	Pausa para el café
16.00–17.15	Sistema Internacional de Respuesta a Emergencias Nucleares y Radiológicas – Sr. F. Ugletveit (Noruega) Debate
17.15–17.30	Conclusiones del Presidente

REUNIONES DE COOPERACIÓN TÉCNICA

Habr  reuniones de representantes de los acuerdos de cooperación ACR, AFRA y ARCAL. Los representantes de Estados Miembros de las regiones de Asia occidental y Europa también celebrarán reuniones de sus respectivos grupos. Los representantes de los Estados Miembros del ARASIA también celebrarán una reunión de grupo. Asimismo, habrá una reunión del Foro Cuatripartito (ACR, AFRA, ARASIA, ARCAL).

El calendario y lugar de las reuniones son los siguientes:

- ARCAL:** Día y hora: Lunes 15 de septiembre, 15.00 a 17.00
Lugar: CIV, 7  piso, Sala de Conferencias V
- AFRA:** Día y hora: Jueves 16 de septiembre, 11.00 a 13.00
Lugar: CIV, 7  piso, Sala de Conferencias V
- ACR:** Día y hora: Miércoles 17 de septiembre, 9.00 a 13.00
Lugar: CIV, 7  piso, Sala de Conferencias V

Reunión del Grupo de Europa: Día y hora: Jueves 18 de septiembre, 10.00 a 12.00
Lugar: CIV, 4  piso, Sala de la Junta del OIEA

Reunión del Grupo de Asia occidental: Día y hora: Jueves 18 de septiembre, 10.30 a 12.30
Lugar: CIV, 7  piso, Sala de Conferencias V

Reunión del Grupo de ARASIA: Día y hora: Jueves 18 de septiembre, 9.00 a 10.30
Lugar: CIV, 7  piso, Sala de Conferencias V

Foro Cuatripartito (ACR, AFRA, ARASIA, ARCAL): Día y hora: Jueves 18 de septiembre, 15.00 a 18.00
Lugar: CIV, 7  piso, Sala de Conferencias V

Consultas con Estados Miembros

Antes de la reunión de la Conferencia se celebrarán consultas con los representantes de la mayoría de los Estados Miembros que participan en actividades de cooperación técnica con el Organismo. En el caso de las delegaciones que sólo est n presentes en Viena durante la semana de la reunión de la Conferencia General, se organizarán en el curso de la misma reuniones para cuestiones específicas y/o problemas especiales. En tales casos, el Departamento de Cooperación Técnica notificará por anticipado a las distintas delegaciones la hora y el lugar en que se celebrarán dichas reuniones. Se ruega a las delegaciones que no reciban esa notificación anticipada, pero que deseen mantener conversaciones sobre proyectos de cooperación técnica con funcionarios de la Secretaría, que se pongan en contacto con el Jefe de la Sección Regional de CT correspondiente (África: Sr. A. Boussaha; América Latina: Sr. G. Piderit; Asia occidental: Sr. S. Chaudhri; Asia oriental y el Pacífico: Sr. M. Razley; y Europa: Sr. M. Samiei) en el ACV.

Reunión del Grupo sobre las Directrices para la gestión del plutonio, 2003 Día y hora: Miércoles 17 de septiembre de 2003, a las 10.00
Lugar: Sala de reuniones J-241/2 del ACV

EXPOSICIONES Y PRESENTACIONES VISUALES DE INFORMACIÓN

Al igual que en años anteriores, la Secretaría ha preparado varias exposiciones y presentaciones visuales de información, que se encuentran en el segundo piso del ACV. Se adjunta, para su mayor conveniencia, un plano de la ubicación de las exposiciones y presentaciones visuales de información.

Exposición sobre cooperación técnica entre el OIEA y la República de Corea

La República de Corea ha preparado una exposición sobre la cooperación técnica entre el OIEA y ese país. La exposición, que se iniciará el 15 de septiembre de 2003, durará tres días y estará ubicada entre los vestíbulos A y B del segundo piso del ACV.

Su tema es “Los átomos al servicio de la próxima generación”, con especial énfasis en la gestión de los conocimientos nucleares y las futuras actividades de enseñanza y capacitación conexas.

La apertura oficial por el Director General tendrá lugar:

Día y hora: Martes 16 de septiembre, de 12.15 a 13.45

Lugar: entre los vestíbulos A y B del segundo piso del ACV

Exposición preparada por la Argentina

Lugar: Vestíbulo A, en el segundo piso del ACV

Ceremonia de entrega de equipo de salvaguardias

La ceremonia de entrega del dispositivo digital de observación del brillo de Cherenkov (DCVD), por la Sra. Judith Melin, Directora General de la Inspección Sueca de la Energía Nucleoeléctrica (SKI), y la Sra. Linda Keen, Presidenta de la Comisión de Seguridad Nuclear del Canadá (CNSC), al DDG-SG tendrá lugar:

Día y hora: 17 de septiembre de 2003, a las 14.30

Lugar: cerca de la exposición sobre salvaguardias, vestíbulo A

El DCVD es un instrumento desarrollado recientemente en el marco de los programas del Canadá y Suecia de apoyo a las salvaguardias del Departamento de Salvaguardias, para la verificación del combustible gastado de período de enfriamiento prolongado y bajo grado de quemado.

OTROS EVENTOS ORGANIZADOS CONJUNTAMENTE CON LA CONFERENCIA GENERAL

Coro masculino del MEPhI, de la Universidad Técnica

Rusia posee una tradición coral de larga data que tiene su origen en los antiguos himnos ortodoxos. Particularmente célebres e impresionantes son los coros masculinos que se caracterizan por su mezcla de tonos graves de bajos y claros de tenores.

Uno de estos coros, el Coro masculino del Instituto de Ingeniería y Física de Moscú (MEPhI), de la Universidad Técnica, se presentará en la ceremonia de apertura de la cuadragésima séptima reunión de la Conferencia General.

Su primera presentación tendrá lugar hoy en la Sala de Plenarias (Sala de Conferencias A), inmediatamente después de la apertura de la reunión a las 10.00 por el Presidente interino y de la observación de un minuto de silencio. Las puertas de la Sala de Conferencias A se mantendrán cerradas durante toda la presentación, por lo que se pide a los delegados que tomen asiento **a las 10.00 en punto**.

La segunda presentación del Coro, que durará unos 30 a 40 minutos, comenzará a las 18.00 en la Rotonda del ACV.

Día y hora: Lunes 15 de septiembre de 2003

Lugar: Sala de Plenarias a las 10.00 y Rotonda del ACV a las 18.00

Conferencia de prensa del Director General del OIEA

El Director General del OIEA, Sr. Mohamed ElBaradei, celebrará una conferencia de prensa, que tendrá lugar:

Día y hora: Lunes 15 de septiembre de 2003, a las 13.00

Lugar: Sala de reuniones L/M

Reunión informativa sobre el INPRO

Este evento, titulado “Progresos del Proyecto Internacional sobre ciclos del combustible y reactores nucleares innovadores (INPRO)”, tendrá lugar:

Día y hora: Lunes 15 de septiembre, a las 17.00

Lugar: Sala de reuniones N, situada en el primer piso del ACV

Reunión informativa para las ONG

La reunión informativa para los representantes de las organizaciones no gubernamentales que asisten a la reunión de la Conferencia General tendrá lugar:

Día y hora: Lunes 15 de septiembre, a las 17.00

Lugar: Sala de reuniones O, en el primer piso del ACV

Conferencia de prensa de la Federación de Rusia

El Ministro de Energía Atómica, Sr. Alexander Rumyantsev, celebrará una conferencia de prensa, que tendrá lugar:

Día y hora: Martes 16 de septiembre de 2003, a las 16.00

Lugar: Sala de reuniones N

Presentación del caso de Aldermaston en relación con el desarme nuclear

Día y hora: Miércoles 17 de septiembre de 2003, a las 13.30
Lugar: Sala de reuniones N del ACV

Presentación sobre el INIS

El Sistema Internacional de Documentación Nuclear (INIS) es la principal fuente de información de la documentación científica y técnica publicada a escala mundial sobre las aplicaciones pacíficas de la ciencia y tecnología nucleares.

Esta presentación incluirá una reseña del INIS, una descripción del papel de los centros nacionales del INIS, así como de los recursos de información del INIS, y destacará la importancia de la participación activa en el INIS y los beneficios para los Estados Miembros. Será una excelente oportunidad para formular preguntas y observaciones.

Durante este evento se distribuirán extractos de los recursos de información del INIS en CD-ROM.

Día y hora: Miércoles 17 de septiembre de 2003, de las 14.15 a las 15.00
Lugar: Sala de reuniones J-241/1 del ACV

Reunión informativa sobre la Convención conjunta

Se celebrará una reunión informativa sobre los beneficios de la participación en la Convención conjunta, que tendrá lugar:

Día y hora: Jueves 18 de septiembre de 2003, a las 14.00
Lugar: Sala de reuniones O, en el primer piso del ACV

La Convención conjunta sobre seguridad en la gestión del combustible gastado y sobre seguridad en la gestión de desechos radiactivos es el primer instrumento internacional jurídicamente vinculante en esta esfera. La finalidad de esta reunión informativa es alentar a los Estados Miembros que aún no son partes en la Convención a ratificarla lo antes posible. Durante la reunión se explicarán los objetivos y el contenido de la Convención conjunta y, en particular, se expondrán los beneficios de la participación en el proceso de la Convención y se hará hincapié en el hecho de que la Convención es tan importante para los países que no tienen programas nucleoelectrónicos como lo es para los que sí los tienen.

SERVICIOS GENERALES DURANTE LA CONFERENCIA

SERVICIOS

Teléfono

Las llamadas telefónicas para los participantes se recibirán en el mostrador de información cuyo número es 212 44 00 2141 (se marca directamente). Además, se dispondrá de una línea de facsímil en el Mostrador de Información para que los participantes **reciban** mensajes. El número es 212 44 00 2145.

Oficina de correos

Hay una Oficina de Correos en la planta baja [Nº 3]. Se ruega a los participantes que deseen hacer llamadas telefónicas de larga distancia o despachar facsímiles, que se dirijan a la Oficina de Correos.

Servicios de DHL

DHL prestará servicios de mensajería durante toda la cuadragésima séptima reunión de la Conferencia General y estará ubicado en la Rotonda del ACV.

Estará abierto de lunes a viernes, de las 13.00 a las 17.00. Se podrán aceptar documentos y artículos de papelería hasta las 17.00, pero regalos o artículos que no sean de papelería hasta las 16.00 únicamente.

Todos los participantes en la CG podrán hacer uso de los servicios de mensajería y se beneficiarán de las mismas tarifas especiales (sólo se aceptará dinero en efectivo) para envíos oficiales o privados aplicables a todo el personal del CIV.

Espacio de acceso a Internet

En el vestíbulo B del segundo piso del ACV se ha previsto un **espacio de acceso a Internet** para los delegados que deseen hacer uso de este servicio.

Los delegados pueden obtener una dirección particular de correo electrónico válida durante la Conferencia General.

En el espacio de acceso a Internet los delegados disponen de computadoras para enviar y recibir mensajes por correo electrónico utilizando su dirección privada. Los delegados que posean una computadora portátil apta para WLAN tendrán la posibilidad de tener acceso a Internet por medio de una conexión inalámbrica en el salón del vestíbulo B. Este tipo de conectividad también existe en todo el edificio C del CIV.

Si su computadora personal portátil no es apta para WLAN, podrá conectarse a Internet utilizando cualquiera de las **cuatro conexiones módem** ubicadas en la zona de información pública, en el piso 01 [Nº 3].

<p><i>Correo electrónico</i></p>	<p>Además, la dirección pública de la Conferencia GENCONF03@IAEA.ORG se podrá utilizar para recibir correo electrónico. Los remitentes deberán especificar el nombre y el país del destinatario en la línea correspondiente al asunto (subject line) para tener la certeza de que el mensaje se entrega al delegado al que va dirigido. Los delegados pueden recoger los mensajes enviados a esta dirección de correo electrónico en el Mostrador de Información.</p>
<p><i>Venta de artículos de recuerdo</i></p>	<p>Durante la cuadragésima séptima reunión de la Conferencia General se venderán artículos de recuerdo relacionados con el OIEA en el segundo piso del ACV.</p>
<p><i>Servicios de restaurante</i></p>	<p>Durante toda la reunión habrá servicios de restaurante en el ACV. El almuerzo se servirá en el restaurante del primer piso [Nº 1], de 11.30 a 14.30. Se servirán refrigerios y bebidas durante todo el día en el Snack Bar del ACV, ubicado en el segundo piso [Nº 10].</p>
<p><i>Servicios bancarios</i></p>	<p>Se dispone de servicios bancarios completos en el CIV, los lunes, martes, miércoles y viernes de 9.00 a 15.00, y los jueves de 8.30 a 17.00.</p> <p>No se prestarán servicios bancarios en el ACV, pero en la planta baja, contiguo a la Oficina de Correos, se encuentra un cajero automático.</p>
<p><i>Atención médica de urgencia</i></p>	<p>Puede recibirse atención médica de urgencia en el Servicio Médico del CIV, desde las 8.30 hasta el término de la última sesión del día (edificio F del CIV, séptimo piso, teléfono núm. 88/22222). Para servicios de urgencia a otras horas, los delegados deben dirigirse al guardia de seguridad (CIV, teléfono núm. 88/3903).</p>
<p>TARJETAS DE ACCESO AL ECONOMATO DEL CIV PARA JEFES DE DELEGACIÓN</p>	<p>Se comunica a los Jefes de Delegación que las tarjetas que les autorizan a efectuar compras en el Economato del CIV serán expedidas por la Oficina de Pases de Seguridad de las Naciones Unidas, ubicada en la puerta 1, de 8.00 a 16.00, con validez para todo el tiempo que dure la reunión. Una vez recibida la tarjeta, su titular deberá validarla en el Mostrador de Servicios a la Clientela del Economato (CIV, edificio F, nivel -1, Oficina F -151) entre las 12.00 y las 18.00.</p>

SEGURIDAD

En cooperación con la Sección de Seguridad y Vigilancia de las Naciones Unidas se han adoptado disposiciones para garantizar la seguridad de los delegados y prestar apoyo al personal mientras se encuentren en el Austria Center Vienna (ACV) y el Centro Internacional de Viena (CIV).

En las últimas semanas, la Sección de Seguridad y Vigilancia de las Naciones Unidas ha revisado todas las disposiciones en materia de seguridad y ha establecido nuevas medidas para el CIV, que también se aplicarán al ACV. Entre ellas figuran: aumento de la protección policíaca en los predios; mayor presencia de los oficiales de la Sección de Seguridad y Vigilancia de las Naciones Unidas; control más estricto del acceso y del paso por los detectores de objetos metálicos; y fortalecimiento de las medidas de urgencia.

En vista de las nuevas medidas de seguridad, haremos todo lo que esté a nuestro alcance por agilizar el proceso de inscripción a fin de causar el menor trastorno posible y se movilizará más personal para reducir al mínimo las demoras.

Agradecemos su comprensión y rogamos a todas las personas que asistan a la Conferencia que cooperen con el personal de seguridad.

Objetos perdidos

No descuide sus objetos personales. Los objetos encontrados deben entregarse a la Oficina de objetos perdidos del CIV, Edificio F, planta baja, Sala F OE21, extensión 3903.

ESCALERAS DE EMERGENCIA EN EL ACV

Las escaleras de emergencia del ACV no se pueden utilizar para trasladarse de un piso a otro. Si bien se puede acceder a ellas desde cualquier piso, las únicas salidas están en el nivel -3, es decir, el más bajo. Por consiguiente, deben utilizarse sólo en caso de emergencia real. En caso de una evacuación de emergencia (se adjunta mapa de orientación) se deben seguir las instrucciones del personal de seguridad de turno de las Naciones Unidas.

ACCESO AL ACV DESDE EL CIV

Los participantes pueden entrar al ACV a través del CIV por las puertas de comunicación ubicadas en la planta baja del edificio G del CIV.

**ESTACIONA-
MIENTO DE
VEHÍCULOS EN
EL ACV**

Se ha reservado espacio de estacionamiento en los aparcamientos 1 y 2 del ACV. Para los automóviles oficiales con chófer se entregarán distintivos rojos que darán derecho a utilizar la entrada principal del ACV. En cuanto a los demás automóviles, bastará con presentar un pase para la Conferencia General o el CIV para tener estacionamiento gratuito en esta zona. Se ruega a los delegados que, a su llegada al garaje del ACV tomen del distribuidor automático un billete de estacionamiento para el ACV, que deberá cambiarse luego, en el mostrador de inscripción del ACV en la planta baja [Nº I], por un permiso de estacionamiento gratuito válido hasta el final de la Conferencia.

**TRANSPORTE
PÚBLICO**

Para desplazarse entre el CIV y el centro de la ciudad de Viena puede utilizarse el tren metropolitano (U-Bahn). Los billetes se pueden comprar en las estaciones o con antelación por cantidades de cinco o diez en la mayoría de los estancos de tabaco austriacos (que se distinguen por el anuncio redondo de **AUSTRIA TABAK**) y en el puesto de revistas situado en la Rotonda del CIV. También se venden billetes semanales.

**DIARIO DE LA
CONFERENCIA Y
ACTIVIDADES
SOCIALES**

Se pide a los organizadores o patrocinadores de recepciones y otros actos que vayan a tener lugar durante la Conferencia, que se pongan en contacto con la Oficina de Protocolo o con la Sra. Blacker, Editora del Diario de la Conferencia, en el segundo piso [Nº 16], extensión 2120 si desean anunciarlos.

PRESIDENTES O COORDINADORES DE GRUPOS REGIONALES Y OTROS GRUPOS – septiembre de 2003

GRUPO	PRESIDENTE/ COORDINADOR	NOMBRE
AMÉRICA DEL NORTE	Estados Unidos de América	Embajador BRILL (Sr. Noble/Sr. Augustine/Sr. Hamilton)
	Canadá	Embajador HALL (Sr. Proudfoot)
AMÉRICA LATINA (GRULAC)	Chile	Embajador GONZÁLEZ ANINAT
EUROPA OCCIDENTAL	Suiza	Embajador REIMANN
	Finlandia	Embajador GROENBERG
EUROPA ORIENTAL	Armenia	Embajador TABIBIAN
ÁFRICA	Túnez	Embajador HENDAOU
ORIENTE MEDIO Y ASIA MERIDIONAL	India	Embajador SREENIVASAN (Sr. Deshpande)
SUDESTE DE ASIA Y EL PACÍFICO	Australia	Embajadora STOKES (Sr. Mason)
LEJANO ORIENTE	Filipinas	Embajador GARCÍA III
GRUPO DE LOS 77 Y CHINA	Brasil	Embajador ABDENUR
WEOG	Nueva Zelandia	Embajador BRIDGE
GRUPO ASIÁTICO	Japón	Embajador TAKASU
UNIÓN EUROPEA	Italia	Embajador MORENO
GRUPO DE GINEBRA	Estados Unidos de América	Embajador BRILL
	Reino Unido	Embajador JENKINS
NAM (SECCIÓN DEL MOVIMIENTO DE PAÍSES NO ALINEA- DOS EN VIENA)	Malasia	Embajador HUSSEIN (Sr. Rajar Adnan)

CALENDARIO DE ACTIVIDADES SOCIALES

Lunes 15 de septiembre

- 13.10 Almuerzo* ofrecido por el Sr. Hiroyuki Hosoda, Ministro de Estado para Políticas Relacionadas con la Ciencia y la Tecnología, del Japón, Restaurante del Austria Center
- 18.30 a 20.00 Recepción* ofrecida conjuntamente por el Presidente de la Conferencia y el Director General del OIEA, Vestíbulo de Delegados, Austria Center
- 19.00 Recepción* ofrecida por el Excmo. Sr. Patrick Villemur, Embajador de Francia — Reisnerstrasse 21/I/3, A-1030 Viena
- 19.30 a 21.00 Recepción* ofrecida por el Secretario de Energía de los Estados Unidos, Sr. Spencer Abraham, el Presidente de la Comisión Reguladora Nuclear de los Estados Unidos, Sr. Nils J. Díaz y el Embajador de los Estados Unidos, Sr. Kenneth C. Brill, en el Hotel Radisson SAS, Parkring 16, 1010 Viena

Martes 16 de septiembre

- 13.15 Almuerzo* ofrecido por el Sr. Georg Adamowitsch, Secretario de Estado, Ministerio Federal de Economía y Trabajo, de Alemania, Restaurante del CIV
- 18.30 a 20.00 Recepción* ofrecida por el OIEA en relación con el foro científico, Cocktail Lounge, primer piso, Austria Center

Miércoles 17 de septiembre

- 13.15 Almuerzo* ofrecido por el Sr. Anil Kakodkar, Presidente de la Comisión de Energía Atómica de la India, Austria Center
- 18.30 Recepción* ofrecida por la Sra. Benita Ferrero-Waldner, Ministra Federal de Relaciones Exteriores de Austria, Cancillería Federal, Ballhausplatz 2, 1010 Viena

Jueves 18 de septiembre

- 13.15 Almuerzo* ofrecido por el Sr. ZHANG Huazhu, Presidente de la Autoridad de Energía Atómica de China, Restaurante China Sichuan, Arbeiterstrandbadstrasse 122, 1220 Viena

* Sólo por invitación